



あなたがたの上に聖靈が降ると、
あなたがたは力を受ける

A hand-drawn illustration of a heart at the top of a diamond shape containing the Ten Commandments.

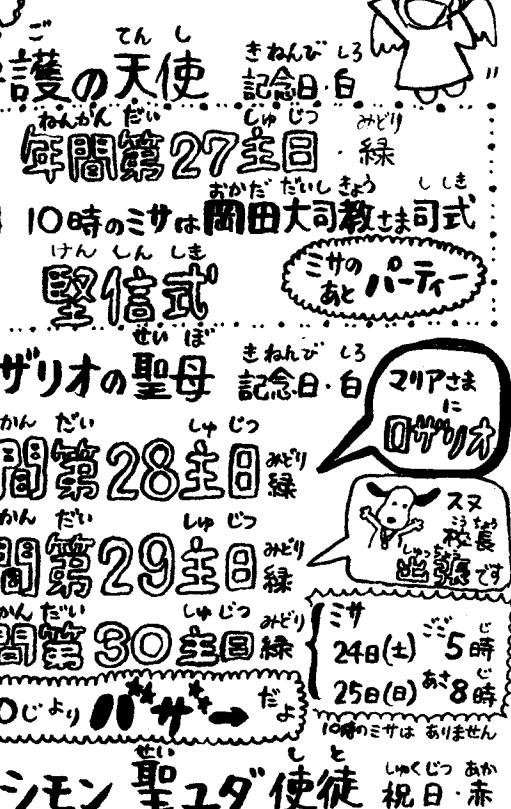
——イエスさまのことば(使徒言行録1章8節)
両手の掌を頭の上におき(拍手といいます)、聖霊の注ぎを祈ります。堅信を受けるひとひとりに、司教さまは拍手の祈りをしてください!

わたしたち ひとりひとりに。
そんなに大きなことは
できなくっても、
きょう、いっしょにいる人が
神さまの愛を、感じられる、
そんな一日になりますように。

めには見えないのだけれど、
かみ
神さまの息吹が、
いふき
ひとりひとりに注がれて
ます。



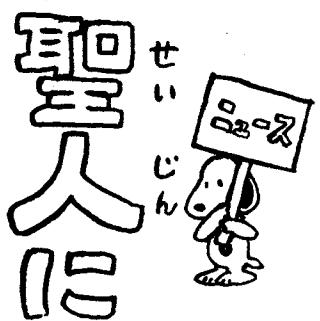
2009.10.
(通巻第23号)





ダミアン神父の傳記

一八〇九一八八九



10月11日(日)
ローマで聖列式

おととおり この記事では、現在
ハンセン病と呼ばれる治療可能な病気を、
ダミアン神父さまの生きておられた時代背景に照らし
て、古い名前を使わせていただきました。

が麻痺するなど、いくつものタイプがある。人々には
うつりやすいと信じられ、患者は周りから隔離され
忘れられた存在となったり、その家族が地域を追われたりした。
患者は病気の苦しみだけでなく、家族や社会に見捨てられるという
苦しみまで味わった。いまでは薬もできて、すぐ治せるのですが、
病といふことばにつきまとう差別・偏見を考慮し、ハンセン病
よぶことになっています。

I

司祭めざす

ダミアン神父さまは
ベルギー生まれ。
本名ヨゼフ・ド・ブーステル。

「ふるナ」とから遠くはなれた島で、ハンセン病に苦しむ人々とともに生き、人々にすべてをささげ尽くした！

ハワイの宣教師に

ベルギーから見ると
地獄のほほ裏側の一の、
ハワイの島々に、
イエスさまのみこぼを
伝える神父さまを
送ることになりました。

しかし君み
まだ神父さまになる
準備の途中じやなか
く行かせて
ぼくに

使命を見出す

リッシュにハワイに渡
た仲間の神父さまたちと、
教会をあちこちに建て、
狂烈に宣教しました。

そのころハワイに
大変な病気が広まって
いました。

ハワイでは爆発的に
広まり、50人に1人が
かかるほど深刻でした。

癪菌が引き起こす病気で、「癪病」「レプラ」などとも呼ばれた。いまは「ハンセン病」といいます。

ダミアンと兄の家業の跡継ぎをやめ、
イエズス・マリアの聖心会に
修道院に入りました。

病気にかかり
動きません。



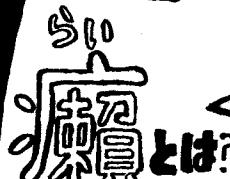
24歳のときでした。
神父さまになつたのです。
ハワイに渡りました。
ホノルルで司祭に叙階
され、そこで
修道院をいたしました。

特別な許可をりただりて
ハワイに渡りました。
勤強も続け、ハワイの
人々に渡りました。

ハワイでは爆発的に
広まり、50人に1人が
かかるほど深刻でした。

ハワイでは爆発的に
広まり、50人に1人が
かかるほど深刻でした。

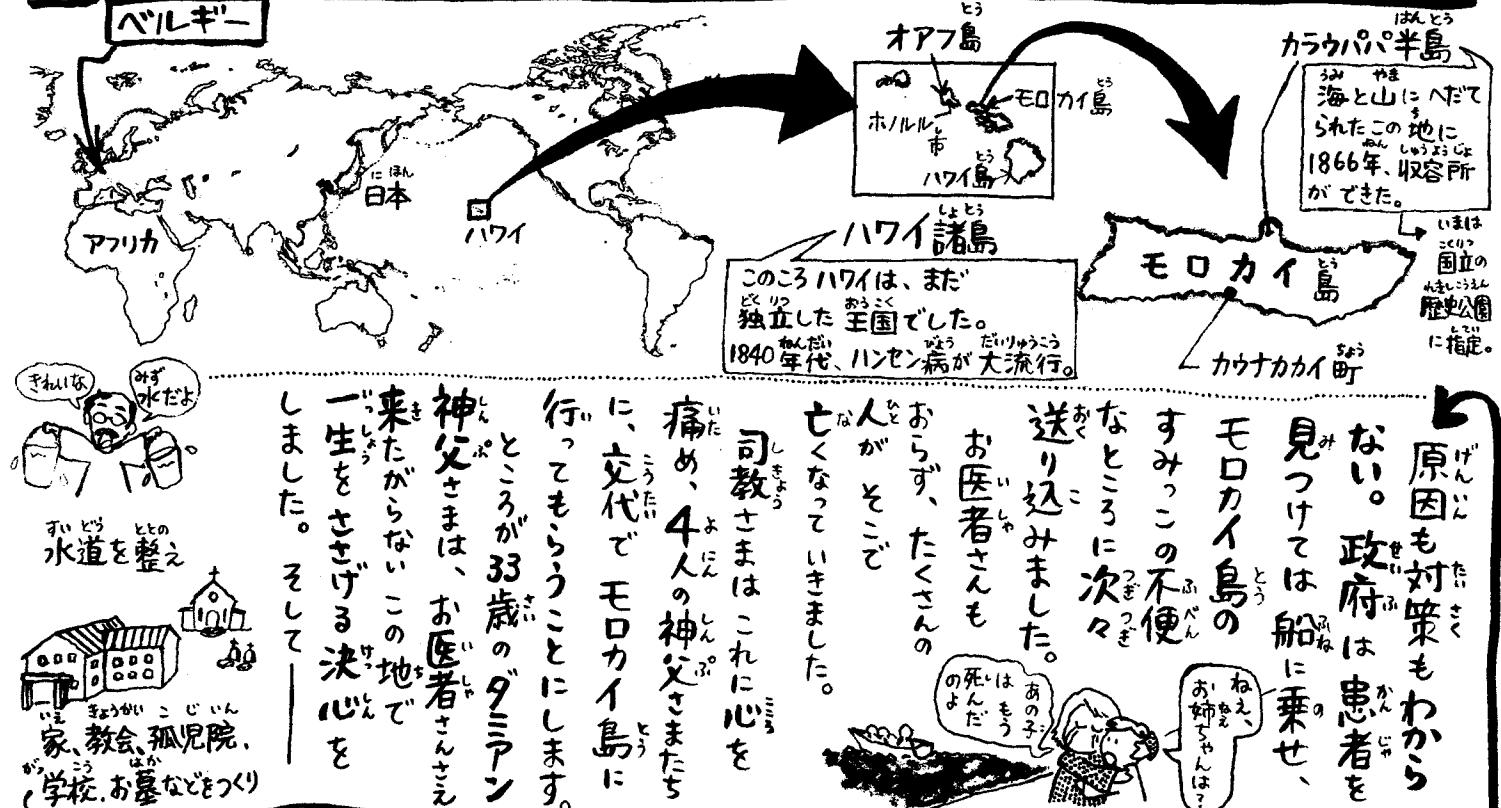
ハワイでは爆発的に
広まり、50人に1人が
かかるほど深刻でした。



ノルウェーの医師、ハンセン(1841~1912)が1879年に
原因となる菌をつきとめるまで、ずっと正体不明の病気だった。
皮膚がぼよよになつたり、ひどく腫れたり、毛が抜けるなどして
自立つところにひどい症状があらわれ、運動神経や感覚神経

(3) 二それび 2009. 10.

ベルギー



IV 短所もあつた！

かなり頑固で、気が短い
人でした。保健局の人
とけんかもするし、
ともうまくいかないことが
多かった。
との一方、社会が見捨
てた人々に奉仕する姿は
人々の心を打ちました。

でも――ダミアン神父
さまはずっと悩んでいました。

イエスさまがなさったように
癪の人たちを
愛愛したいのです

イエスさまわたしは
癪の人たちを

日本式のお風呂がよいと聞きました。日本人のお医者さんの治療を受けながら、働き続けました。亡くなる直前も、孤児院の子どもたちのことが頭を離れず、子どもたちのこと、たのみます。天に召されました。

ハワイの王女さまから贈られた勲章よりも、神父さま。

島にあったお墓は、いまはふるさとベルギーのルーヴサン大聖堂に移され、「救癡の使徒」「モロカイの使徒」として、記念されています。

ねえねえ、9月^{がつ}_二のコ^二ナ^一で
きゅうやくせりしお
旧約聖書と**新約聖書**のちがいは
わかつたよ。

でもね、ニヤンダーくんの見てた
聖書に旧約聖書続編というのが
あるの。
一れって、なあに？

旧約聖書は、もとはヘブライ語。
新約聖書は、もとはギリシア語。
みんなが読めるようにするには、
それぞれの国のことばに訳なくては
なりません。

りっぽうキリスト教は、二千年という長い歴史のなかで、いろんな教会に分かれてきました。聖書についてもいろんな考え方があるのです。でも、そうした違いを

の乗のりこえて、カトリック教会とプロテスタントの諸教会が力を合わせて、日本語に訳したのです。

それがこの

新其同源

てす

区別つかないんだよ。

こすらについては
だれもが
詠めてる。

問題は、この他に

何を入れるか、なんだ。

	新共同訳での呼称	カトリック 教会の 扱い	ルーテル 聖書 での扱い	参考
1	トビト記	第二正典	外典	キリスト教にはいろいろな教派の考え方があると複雑なので、
2	ユディット記	第二正典	外典	ヒリエズカトリック教会の立場とルター訳聖書をくらべてみました。
3	エスティル記(ギリシア語)	第二正典	外典	
4	マカバイ記一	第二正典	外典	
5	マカバイ記二	第二正典	外典	
6	知恵の書	第二正典	外典	
7	シラ書[集会の書]	第二正典	外典	
8	バルク書	第二正典		
9	エレミヤの手紙	第二正典		
10	ダニエル書 補遺	アガサやの「罪」と 三人の若者の賛歌	第二正典	外典
	スザンナ			
	ベルと竜			
11	エズラ記(ギリシア語)	▲		
12	エズラ記(ラテン語)	▲		
13	マナセの祈り	▲	外典	

これがギリシア語に訳された。



ヘブライ語聖書。

もう
くわしく…

七十人訳聖書

一、六
ギニア語

世界共通語のひとつ
ギリシア語がその当時
旧約の教えを受け継いだ。
だからだ。ただ……

いろんな教派の考え方があつて複雑なので、
ク教会の立場ヒルターヴ聖書をくらべてみました。

この七十人訳聖書には
いくつも新しい書物が入っていた
伝統的なヘブライ語聖書
に含まれていて
これが問題の始まり。
4世紀ごろ、その根いが
話し合われたまた。

旧約聖書のものは
ヘブライ語聖書なん
かからそれに合言せて
39巻だけに
するべきだね

翻訳成!
でも、その
39巻に含まれなくとも、
おすすめの良い書物なら
外典と呼んで受け継ごう

基督教改革者たち

このような動きに対し
カトリック教会は、
正典として
旧約聖書に入れます

パウロ3世教皇

トマス・クライン(公会議)

ルターさん

カール・グスタフさん

39巻との区別がしやすいうに
第二正典と名づけられた。

それが400年近くが過ぎて…
教会は立場の違いを越えて
協力し合ふと、互いに呼びかけて
あります。

教会一致運動(エキュメニズム)

です。その流れの中で、一九六八年、
カトリックとプロテstantが共同で
聖書を訳すときの国際的な
取り決めができました。

ヘブライ語聖書39巻に含まれ
ない旧約文書は、旧約と新約の
間にまとめて置くことになつたのです。

たいにせいでん
第二正典 せいでん が
正典であることに変わりはない。
書かれた時代が比較的後ものとまとめて呼ぶための名前。

おたのしみ
コーナー

5

あ
え
か
き

むずかしい話はおいといて… ☺

おたのしみ
コーナー

○ザリオできるかな？



10月は
ガザリオの月。

10月^{がつ}はロザリオの月^{つき}。

聖母

への祈り

4-3 章 28 节

**左下にあるなかから
ひとつずつえらんで、
あいたところに入れてみて!**

ひとつだけ 使わずに
のこる字は どれでしょう?

あ↓い↓う↓…………の順に、↓れ↓ろ↓わ
じかん

おたのしみ コーナー

主
聖
唱
回

あ
一
め

聖母マリアへの祈り

まりあさま
わたしたちの
おかあさん

クイズ

10回

A simple line drawing of a white cat with black outlines. The cat is sitting on a person's hand, looking up with its head tilted back. The background is plain white.

ま り あ さ ま
わ た し た ち の
お か あ さ ん

かぼちゃの収穫 Vol.9

焼きいも屋さんが通して、ハナシ。さつまいもを食べて太る気はないと思、23歳。実は、1kgは100gに148kcal、さつまいもは125kcal。太るもさつまいも。でも、さつまいもはお肌にいい。ビタミンCと、老化防止のビタミンE、便秘を防ぐ食物繊維がたくさん含まれた美容食なのです。だから、食べ物は本物がうれしい。

さつまいもを食べるとオカラが出来て、
でんぶんの一部が小腸で分解され
て大腸に行き、吸収するから
便が出ない、つまり臭くならないのです

重ねてすわりました。▼「めぐみあふれる聖マリア……」みんなといっしょにする口ザリオはかくべる!!

さて、今みんなとこのヒキのヒヒよく聞いて、ヌヌ。



くまちゃん

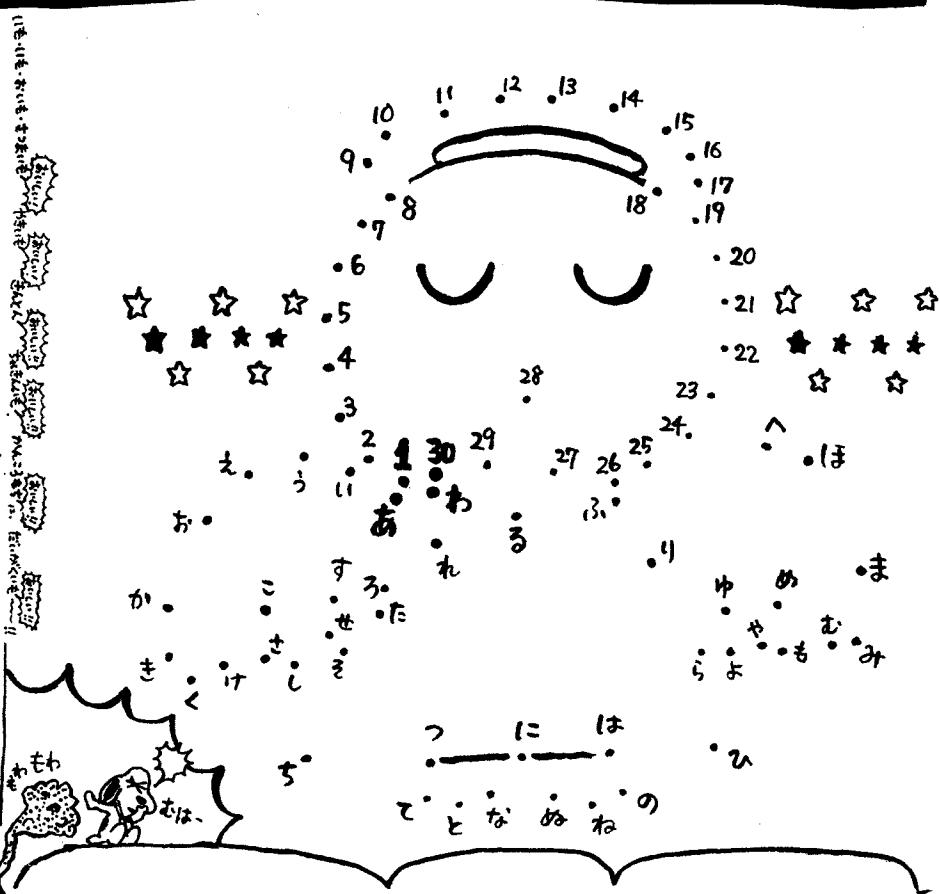
むらさき色のロザリオを使っていたのは
ニャンダーくんではありますせん

それと、ひつじさんは
ぼくよりもたくさん
さういふとんを使つたよ

さて、質問です。



① うちちゃんの使ったさぶとんは何枚ですか？
② ニャンダ"くんのロザリオは、なに色ですか？



スヌ校長からロザリオを
プレゼントされて、

シキちゃん ルーニー
う + かわ = ナンバーくんは

▼ トランク
30 枚も + と

のある広いおへやで、
こゝにロザリオをすく
ことにしました。

▼ナ-しょに來た子が
ざぶとんを 12 枚も重ねてすわると、



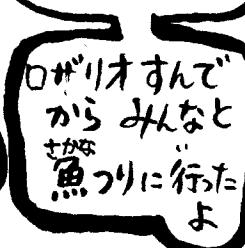
ぼくはくまちゃんよ
さきに来たんだ。



きいろのロガリオ
使ったのは
わたしではあります



つぎ つぎ
ぼくの次の次に
ま 二 子の
来た
ロザリオは、¹¹³
オレンジ色



みどりのロザリオ
使っていた子は
わたしの倍の
さぶとん使ってたなあ

ことしも、かぜにゆれるヒ
かわいらいいコスモスの
はなのきせつがやってきました。
コスモス のこどもたち、
ことは、あま~いかおりの
きんもくせい のこどもたち
といつたに、むしさんたちの
おんがくかいを
たのしそうにきいています。
ま~んて、きかれてねいでいる。
あきのゆうぐれとき、みんなも
（すかに）みみをすましてぶらん。
むしさんたちが、すてきな
おんがくかい、ひらいてる
といつた。



くんさんのはなのことどもたち・ぬりえコーナー

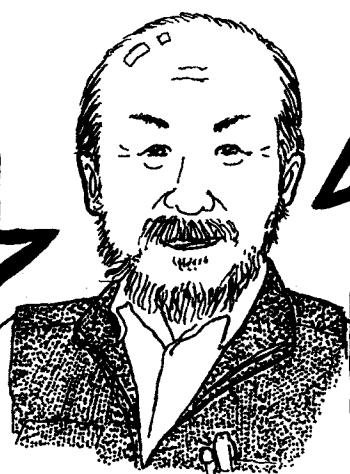
9月6日のきょうかいがこうにあるづにきてくれたせいかんせんまたおいでね

今月のひと

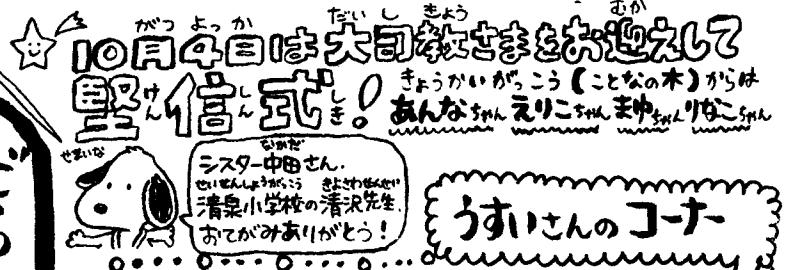
クアーネー ホーホホ ホーホエキョー
鳴き声も うまいんだぞ

明治先生

（本名… 露木 薩



こーらん、あの
大空を飛び廻る鳥もお友だち。



イエスさまのこと もっと知ろう♪

イエスさまは、どのような人達
が、「わたくしの母・わたしの兄弟
であな」とおしゃってでしょうか?
① 神の御子様の言葉を聞き入って行く人
② 律法を忠実に守る人
③ 教会にお金を沢山納める人

私たちはイエスさまの兄弟になりました。 おはな
日曜のミサ 7:30~/10:00~ (10月25日のみ変更あり)
毎月第1・第2・第3日曜
ミサのあと

9月号のこたえは
③でした



あるとさんは典礼の進行係。あるとさんは雑誌の編集長。あるとさんは先生。
またあるとさんは葬儀屋さん。魚をさばいておさしみたてでつくづく。
子どものこころによく教會で遊んだお子さんたちも、いまはいなくな社会人!!

おきくほきょうかい 〒113-0004 03-3334-8216

FAX

-8261 ことな木(中高生の会) 不定期開催

カトリック荻窪教会